

AKIHO rekisteröinti

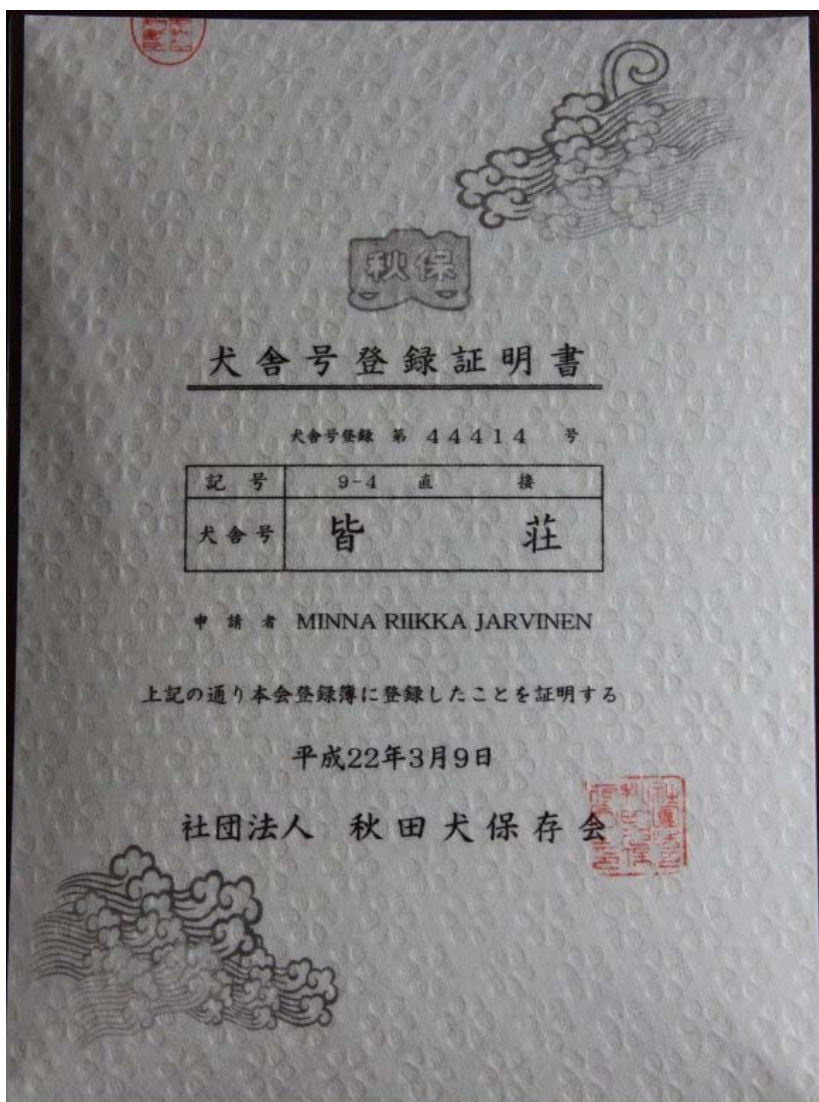
Minna Riikka Järvisen kertomus AKIHO-rekisteröinnistä. Julkaistu Akita-lehdessä 3/2010.

Jo on hulluus huipussaan, mutta Sirkun ja Sulon suurpentueen (Ghibli-pentue) päästyä maailmalle sain päähäni, että pennut pitäisi saada rekisteriin myös Japanissa, jossa niiden vanhemmatkin ovat kirjoissa ja kansissa. Tuumasta toimeen.

Jo monet kummat nähnyt tulkkini Saori ryhtyi selvittämään, mitä asia vaatisi, että pennut rekisteröitäisiin akitan japanilaiseen suojelujärjestöön **Akita-Inu Hozonkaihin (AKIHO)** (<http://www.akitainu-hozonkai.com/index.html>). Jo ennalta oli selvää, että kasvattajan pitäisi olla itsensä AKIHO:n jäsen, mutta sen hömpötyksen olin keksinyt jo aiemmin, koska halusin saada tietää, miten japanilaiset todella kasvattavat akitaa. Mutta ei tässä kaikki. Tietenkin kasvattajalla pitää olla rekisteröity kennelnimi.

Saori ryhtyi miettimään, miten tuo Emilia Honkasen kennelnimi Viribus Unitis, Yhdistetyin Voimin, käänntyisi järkevästi japaniksi. Saori valitteli, että sopivia kirjoitusmerkkejä ei oikein tahdo löytyä, viittaavat kaikki sota-asioihin. Lopulta kompromissiksi tuli merkkiyhdistelmä, joka tarkoittaa suomeksi kaikki yhdessä. Käännös taipui 'Minna Shou'. Minna ei siis ole naisen nimi Japanissa kuten meillä.

Viribus Unitis -kennelin rekisteritaulu AKIHO:ssa:



The image shows a registration certificate from the Akita Inu Hozonkai (AKIHO). The document is on textured paper with a decorative cloud pattern at the top and bottom. At the top center, there is a red circular stamp and a small emblem with the characters '秋保' (Akiho). Below this, the title '犬舎号登録証明書' (Dog Kennel Number Registration Certificate) is printed in large characters. Underneath the title, the registration number '犬舎号登録 第 44414 号' is listed. A table contains the registration details:

記号	9-4	直	接
犬舎号	皆	荘	

Below the table, the applicant's name '申請者 MINNA RIIKKA JARVINEN' is printed. A line of text states '上記の通り本会登録簿に登録したことを証明する' (Proving that the above information is registered in the association's register). The date '平成22年3月9日' (March 9, 2010) is printed below. At the bottom, the name of the organization '社団法人 秋田犬保存会' (Incorporated Association of Akita Inu Preservation) is printed, followed by a red square seal.

Kun kennelnimiasia oli selvä, kävi ilmi, että sekä Sirku että Sulo olivat vielä AKIHO:n papereissa kasvattajiensa nimissä. Ne pitäisi ensi siirtää minun nimiini, että asia onnistuisi. Lähettelin siis sukutauluja ja rekistereitä Japaniin päin. Sen jälkeen haluttiin tietää samoja asioita kuin Kennelliitonkin pentueilmoituksessa: syntymäaikoja, elävien ja kuolleiden pentujen määriä, sukupuolet, värit, astutuspäivät jne. Tästä lähin olikin helpompaa, sillä pennut saivat nimensä alun alkaen Studio Ghiblin animaatioelokuvien hahmojen mukaan ja niillä oli siis jo olemassa kirjoitusmerkki.

Jonkun ajan odottelun jälkeen postista tuli kasa kunnioitettavan kauniita sukutauluja. Ja ne rekisterinumerotkin:

Hokusai	"Hoku"	AKIHO	10-458
Matsuno	"Matsu"	AKIHO	10-459
Kaoru	"Nasu"	AKIHO	10-460
Hauru	"Otto"	AKIHO	10-461
Jitaro	"Nero"	AKIHO	10-462
Kopori	"Topi"	AKIHO	10-463
Tomomi	"Tomo"	AKIHO	10-464
Haru	"Halla"	AKIHO	10-465
Chihiro	"Chihi"	AKIHO	10-466

Nasun rekkarit AKIHO:n mukaan:

The pedigree chart is a complex grid with multiple columns and rows. The top row contains the name '秋保' (Akiba) and other identifying information. The chart details the lineage of the dog, including names like '白雪姫' (Shirayuki Hime), '琴奥州' (Kamaoka), and '藤' (Fuji). It also includes birth dates and owners' names, such as 'MINKA RIIKKA JÄRVINEN'. The chart is surrounded by decorative elements and text, including a red seal and the name of the Akita Dog Preservation Society.

Ja miksi? Pääosin estetiikan takia, mutta on myös mukava, että pennut kuuluvat omiensa joukkoon.